

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 4. (1034.) szám

Temerin, 2015. január 22.

Ára 50 dinár

XVIII. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál

Vörösboroké a legtöbb érem

Szombaton tartották meg a zárórendezvényt a sportcsarnokban



Borkóstolás a sportcsarnokban. Képes beszámolóink az 5. oldalon.

Zengő Délvidék

Népzenei szemle a magyar kultúra napja alkalmából –
Bodor Anikó emlékére

A Szirmai Károly MME Bodor Anikó emlékére és a magyar kultúra napja alkalmából megszervezi a Zengő Délvidék elnevezésű népzenei szemlét, amely január 31-én, szombaton, 18 órai kezdettel lesz a színházteremben. A fesztiválra január 25-éig, vasárnapig várják a vajdasági, 15–30 éves népzeneészek, népdalénekesek, szólisták, éneksoportok, illetve együttesek, zenekarok jelentkezését. A benevezettektől legfeljebb 5 perces vajdasági magyar népdalcsokok előadását várják. A rendezvény célja, hogy Bodor Anikó népzeneutató hagyatékából, az általa gyűjtött dalokból készített összeállításokat szólaltassák meg a fiatal népzene-

észek. A szemle nem verseny jellegű, de zsűri véleményezi az előadásokat.

Az érdeklődők hétköznap 18 és 22 óra között jelentkezhetnek személyesen az egyesület klubjában vagy a 843-411-es telefonon, illetve e-mailben a szirmai.m.m.e@gmail.com címen.

Az est vendége Csizmadia Anna és barátai, valamint Szabó Annamária és a Fokos zenekar lesz. A szemlét hajnalig tartó táncház zárja.

Borongós, esős idő

A korábbi előrejelzések, amelyek szerint január első felében rendkívül hideg idő várható, nem váltak valóra. Ez a fűtés szempontjából mindenképpen öröndetes. A meteorológusok a hét végéig túlnyomóan borongós, enyhe, de csapadékos időt jósolnak. A felvétel a napokban készült a temerini parkban.



A hét végéig marad a túlnyomóan borongós, többször esős, enyhe idő.

D. Gy. fotója

Mire futja a költségvetésből

Karán Róbert a beruházásokról és az időszerű kérdésekről

A községi képviselő-testület december 20-án szavazta meg az idei költségvetést. A több mint 1,1 milliárd dináros pénzügyi keretből futja beruházásokra is.

• **Melyekre?** – kérdeztük Karán Róberttől, a községi képviselő-testület elnökétől.

– A legfontosabb beruházás a szennyvízcsatorna hálózat építésének folytatása, erre a célra 70 millió dinárt terveziünk. Ebből az összegből finanszírozzuk a fővezeték építését Újvidék felé, Járek központjáig. Fontos feladatnak tartjuk a vízvezető árkok karbantartását is, erre is terveziünk a községi költségvetésből, továbbá a kerékpárút, a gyalogjárda építésére 15 milliót, a Nyugati Temetőben egy kápolnára pedig további 5 millió dinárt. Az új kápolna építése nagyon régi terv, már 1995-ben próbálkoztak vele. Beszélteünk Szungyi László plébánossal is a témáról, örömmel fogadta, akárcsak a templom padlóburkolatának a felújítását. Úgy terveziük, hogy az év végéig elkészül az új létesítmény. Ha az összegből nem maradna a templom padlózatának felújítására, akkor a költségvetésből, akár annak módosításával is, előteremtjük a hiányzó összeget.

• **Mi a helyzet a szennyvízcsatorna hálózatra való rákapcsolódással?**

– Továbbra is úgy vélem, hogy túl nagy a rákapcsolási díj és tenni kell valamit csökkentésére. Még mindig nagyon kevesen kapcsolódtak rá a hálózatra, ezek is többnyire a közhivatalok. Jelenleg mindenkinek 600 euró a díj, és én bízom abban, hogy ha nem is ingyen, de jóval olcsóbban lehet majd rákapcsolódni a szennyvíz-hálózatra.

Folytatása a 2. oldalon

Mire futja a költségvetésből

Folytatás az 1. oldalról

• **Ellenzéki képviselőként az volt az álláspontja, hogy ennek ingyenesnek kell lennie.**

– Igaz, hogy korábban kezdeményeztük az ingyenes rákapcsolást, de igaz az is, hogy a helyi járulékból több mint 1,5 millió euró gyűlt össze, de az valami másra ment el. 2010-ben feljelentést is tettünk az ügyben, és ennek még nincs vége, valakinek majd felelnie kell a másfél millió euróért. Ha ez a pénz megvolna, akkor már most tárgyalhatnánk akár arról is, hogy ingyenes legyen a csatlakozás.

• **A hatalomváltás óta nem sokat hallunk az Első Helyi Községről...**

– Már több mint 5 hónapja nem tartott ülést az Első Helyi Község tanácsa. Tudomásom szerint semmilyen pályázatra nem jelentkeztek. Úgy emlékezem, hogy legutóbb az Illés-napi rendezvénysorozat előtt ült össze a tanács. Küszöbön a farsangi karnevál, és ha az Első Helyi Községnek nem sikerül megszervezni, akkor biztosan segít a község. Mindenképpen beszéltem a tanácselnökkel, hogy megtudjam, mi is történik a helyi községben, miért nem ül össze a tanács. Eddig az volt az álláspontunk, hogy politikai alapon nem változtatunk semmit, megadjuk a lehetőséget, hogy az eddigi vezetés dolgozzon. Azt azonban nem tudom, hogy meddig tűrjük, hogy a tanács nem működik, a következő 2-3 hétben mindenképpen lépni fogunk valamit.

• **Mikor ül össze legközelebb a községi képviselő-testület?**

– A jövő hét közepére tervezzük a testület idei első ülését. Napirenden lesz a közművállalat tavalyi zárszámadása is.

mcsm

A Caritas hírei

Fogadónap csak szerdán

A karácsonyi és újévi ünnepeket követően ismét dolgozik a Caritas. Mészáros Terézia koordinátortól megtudtuk, hogy sajnos nagyon kevesen vállalnak önkéntes munkát a szolgálatban. Az aktívisták zöme idősebb személy, aki maga is segítségre szorul, a fiatalok pedig nemigen jelentkeznek. Ezért január 1-je óta hetente csak egy fogadónap van.

Január 14-én, múlt szerdán volt az idei első Caritas-nap és ezentúl mindig csak szerdán lesz. A munkaidő nem változott, 10 órától 14 óráig várják a rászorulókat, illetve az adományozókat.

– Az idei első fogadónapon húszan tértek be a Caritasba. Nincs nagyon hideg, ennek ellenére továbbra is keresettek a csizmák, a kesztyűk, a meleg kabátok és a gyermeklábbelik. Szerencsére van raktáron, de ezentúl is elfogadjuk ezeket az adományokat. Nagyon szívesen látunk mindenkit, aki szeretne segíteni, és önkéntes munkában vállalni, ha csak egy-két órára is.

KISKORÚT GÁZOLTAK EL – Egy 14 éves kislányt gázoltak el szombaton este Temerinben – írja a 021.rs hírportál. Életveszélyes sérülésekkel szállították az újvidéki kórházba. A 35 éves gyanúsítottat letartóztatták. (021.rs)

Régi temerini fotók

Temerini faluvége, 1964 decembere. Az azóta már beépült rész a falu és a telep között.

Mezőgazdasági helyzetkép

Jó a búza állapota

Januárban befejeződött a cukorrépa szedése

A hótakaró megvédte a búzát az erősebb fagyoktól és jót tett a rágcsálók károsítása ellen is, az őszi folyamán ugyanis azok nagy gondot okoztak. A már megbokrosodott búza még nyugalmi állapotban van, jól átvészelte a hideg, fagyos időszakot. A talajban volt nedvesség, és ha a továbbiakban nem lesz hó nélküli fagyos időszak, akkor nem kell különösebb problémára számítani. Egyelőre még korai lenne a fejrágózás, de februárban már kezdődhet.

Temerinben január elején befejeződött a cukorrépa szedése. A zentai cukorgyárban valamennyivel előbb, a zsablayiban pedig e hónap második hetében fejeződött be a kampány. Nagyon sok probléma volt a kampány során. A cukorgyárak sokáig a földekről közvetlenül a gyárba szállították a répát, majd később kérték a termelőktől, hogy prizmázzák a répát. A betakarítás nagyon kihatott a cukortartalomra, a termés ugyanis sokáig a földek végén volt, nagyon elhúzódott az elszállítása és a cukortartalma lecsökkent. Mindent összevetve ebben a kampányban, a betakarítás elhúzódása miatt nagyon rosszul jártak a termelők. Csak 4 dináros áron vették át a termést. A másik nagy probléma, hogy karácsonyig, újévig nem fizették ki a termelőket, hiszen addig még a termést sem vették át. Nagy gondban vannak most a termelők, mert el kell dönteniük, hogy maradjanak-e a cukorrépa mellett.

CSAK HÚSZ HEKTÁRIG

Az állam megszorító intézkedései a mezőgazdaságot sem kerültkék el, így az előző időszakhoz viszonyítva az idén kevesebb pénz jut majd az agrártermelésre. A költségvetés módosításával egyidejűleg változott a mezőgazdasági támogatásokról és a vidékfejlesztésről szóló törvény is. A legfontosabb módosítás a területalapú támogatásra vonatkozik. Az állam a jövőben csak húsz hektárig fizet járandóságot a gazdáknak.

Ezt a támogatást minden termelő megkapja a tárcától, azok is, akik ennél jóval nagyobb területen gazdálkodnak. A minisztérium azt ígérte, hogy az előző év végéig törleszti tartozását a termelőknél. Az illetékeseknek ezt korábban egy évben sem sikerült teljesíteniük. A tárcavezető ígérete szerint az idei esztendő adósság nélkül kezdik meg, és a támogatások kifizetésével sem fognak késni, nyilatkozta a szabadkai 7 Napnak Fremond Árpád köztársasági képviselő a Mezőgazdasági Bizottság tagja.

A VMSZ politikusa szerint a legjelentősebb változás, hogy az állam a jövőben a kisebb gazdaságokat részesíti előnyben, és hogy az állami földterületek kikerülnek a támogatási rendszerből.



Csatornamélyítés a határban

Az elmúlt héten Đuro Žiga polgármester munkatársai-
val megtekintette a község határában a felszíni vízvezető
és öntöző csatornahálózaton folyó tisztítási és mélyítési
munkálatokat. Jelenleg két helyen is dolgozik egy-egy kot-
rógép: a Szőregi-út menti személerakó közelében a Fehér
árokknak és a személerakótól nyugatra, a 37-es sz. csator-
na kotrásán.

Slavko Vašalić, a Vajdaság Vizei (Vode Vojvodine) közvállalat
munkatársa, aki a munkálatokat irányítja, elmondta, hogy a 37-es
csatorna mélyítésén megkezdett munkálatok egyik oka, hogy a sze-
mélerakó mellett kialakított szennyvízgyűjtő lagúnából átszivárog a
víz a csatornába, így az kezdett elmocsárosodni. A kotrás költsége-
it a közművállalat állja. A munkálatokat Szőreg irányába mintegy
1500 méteren végzik el, ha befejezik, szabad elfolyása lesz a víznek
a Jegricska felé.



Kotrógép dolgozik a Sztatyna mélyítésén

A személerakó keleti oldalán levő Fehér-árokknak nevezett J 334
számú csatornát is elkezdtek tisztítani és mélyíteni. Ennek hossza mint-
egy 10 kilométer, Járektól a fácántelegig húzódik, ahol a Jegricskába
ömlik. Egy 2012-ből való projektum keretében csaknem 3,5 kilométer
hosszan már kimélyítették, de pénzhiány miatt akkor nem folytathat-
ták a munkát. Most, ahol akkor abba hagyták, tovább mélyítik, hogy
alkalmas legyen a vízvezetésre és öntözésre.

Valójában a temerini községi önkormányzat még korábban pá-
lyázott a tartományi mezőgazdasági titkárságnál a munkálatok folyta-
tásának finanszírozására. Nyertek 6,7 millió dinárt, ami kétharmada
a tervezett költségeknek, a hiányzó részt, vagyis 4,6 millió dinárt a
község biztosította. A munkálatok mintegy 4,5 kilométeren folynak
és Járek alatt fejezik be. Úgy számítják, hogy ha befejezik a mélyítést,
akkor jobbról és balról is, mintegy 800 méter távolságra a csator-
nától lehetővé válik kb. 1600 hektáron a termőföldek öntözése és a
nagyobb terméshozam elérése.

Kérdésre válaszolva Slavko Vašalić elmondta, hogy az utóbbi öt
évben a Vajdaság Vizei közvállalat az öntözési lehetőségek kibővítése
érdekében igen sokat tett a temerini község területén. A mintegy 132
kilométer hosszú csatornahálózatnak, a most folyó munkálatokat is
beleértve, mintegy 90 százalékát felújították. Ennek köszönhetően a
község határában levő és a Jegricskába ömlő három vízvezető fő-
csatornának, a Grisca-barának (J152), a Fehér-árokknak (J334) és a
Szőregi csatornának (J362) a tisztításával és mélyítésével a települések
és a határ felszíni vizei az említettekbe kapcsolódó kisebb csatorná-
kon keresztül a Jegricskába vezethetők.

Amint néhány héten belül (az időjárástól függően) a Sztatyna mé-
lyítése és iszaptalanítása befejeződik, a rajta dolgozó új kotrógépet is
a Fehér árkon folyó munkálatokhoz irányítják.

G. B.

Legyen ingyenes a röszei szakasz

A VMDK adai szervezete indítványozta a magyar kormányánál,
hogy ne legyen díjköteles a Horgos-Rösze határátkelőtől induló és
az első lejáratiig terjedő 900 méteres autópálya szakasz.

Kérelme indoklásában kitér arra, hogy ez indokolatlanul több-
letköltséget ró mindazokra, akik Szegedre szeretnének bejutni, il-
letve Szegedről a határátkelőhöz visszajutni az autópálya hathatós
igénylése nélkül a régi 5-ös út használatával. Tekintettel arra, hogy
csak ez a határátkelő működik 0-24 órán keresztül, a matrica meg-
fizetése kihat a szabad mozgás korlátozására is. Az aláírók
arra kérik a magyar kormányt, tegye illetékmentessé az autópálya
900 méteres szakaszát.

Nem élnek a kedvezményekkel

A Szerbiai Villanygazdaság (EPS), a Szerbiai Gázművek (Srbijagas),
illetve a távfűtőművek új számlázási rendszert vezet be, figyelembe véve
az energetikai szociális kártyákat. Eddig azonban viszonylag kevesen sze-
reztek jogot a támogatásra. A Srbijagas ingyenes köbmétereire mindössze
43 háztartás pályázott az egész országból, az áramszámlákra vonatkozó
kedvezményt pedig tavaly 50 ezren kapták meg, hétszer kevesebben a
tervezettnél. A hátrányos helyzetű családok a szociális munkaközpontok-
ban, valamint az önkormányzatoknál igényelhetnek kártyát. A kérvényezés
mintegy 2000 dinárba kerül, sokaknak viszont nincs annyi pénzük sem,
hogy ezt kifizessék. Vélhetően ez az oka annak is, hogy kevesen adnak
be igénylést. (RTS)

Batyubál

Február 14-én, Valentin napján az Ifjúsági Otthonban

Batyubál, a már ismert mottóval:

Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!

Muzsikál a The End együttes.

A belépőjegy 500 dinár, érdeklődni

Oláh Lászlónál a 844-983-as telefonszámon

LOVASBÁL

február 21-én

az Ifjúsági Otthonban

a Rózsa Sándor Lovasklub

szervezésében



Menü: májgombócós húisleves, vegyes hústál, hajnali
terítés rostonsült, ital nagy választékban, kedvező áron.

A tombola főnyereménye: kiscsikó!

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Ha a farsangi időszakban szeretne kapcsolódni és
jót mulatni, legyen ott a Lovasbálban.

Jegyek 1500 dináros áron Morvai Sándornál
(tel.: 060/090-10-15) válthatók.

Itt London, itt Ausztrália!

Először Londonból hívott egy férfi, majd pedig Ausztráliából egy temerini elszámzó. Mindkét hívást a Temerini Újságnak köszönhetem. Külföldre szakadt hazánkiai ugyanis helyi lapunk rendszeres olvasói, az Ausztráliában élő előfizető is. Az újságból tájékozódnak az itthoni eseményekről, általunk szeretnének kapcsolatba lépni egykori osztálytársaikkal.

Mindkét telefonáló hangjából érződött, örül annak, hogy valakivel beszélhet fatornyos hazájából. Mindkét beszélgetőtársamnak megeredt a nyelve és legalább tíz percig csevegtünk, különös élmény volt. Nálunk még sütött a nap, a messzi kontinensen pedig már túl voltak a vacsorán. A több ezer kilométeres távolságból érkezett hívás olyan volt, mintha a szomszédból érkezett volna.

A londoni telefonálóról csakhamar megtudtam, hogy a nyáron hazajön, és találkozni szeretne egykori osztálytársaival, ezért érdeklődött telefonszámuk után. Az ausztrál telefonáló a múlt század hetvenes éveinek elején vándorolt ki feleségével és két gyermekével együtt és az újság rendszeres olvasója. Elmondta, hogy családja 21 főre gyarapodott, van már két dédunokája is. Jártak már itthon, de most a közelmúltban műtött feleségével nem kelhet hosszabb útra, többórás repülőútra pedig semmiképpen sem. Hamarosan a kinti temeriniakkal megünnepeli 70. születésnapját. Egészsége kitűnően szolgálja, Illés-napra szíves-örömmel hazajönne, de felesége nélkül nem teszi.

Távolra, messzi kontinensre vándorolt hazánkiai és a szülőfalu közötti kapcsok egyike éppen a Temerini Újság, az írott sajtó, amelyet olvasnak, sokan eltesznek emlékiül vagy felhívják Temerint. Ez a pillanat örömmel tölti el nem csak azt, aki hívott, hanem akit felhívtak, azt is. •



Gólyacsalád a plébánia kéményén, 1964 júniusa

Folytasd anyanyelven

*Biztos úton az egyetem felé, jó szakmával a kezében,
mindézt magyarul!*

Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola

21000 Újvidék, Futaki út 17., tel.: 021/421-566, www.etsupin.edu.rs, mpupin@open.telekom.rs

BIZTOS ÚTON AZ EGYETEM FELÉ SZAKMÁVAL A KEZEDBEN

Az újvidéki „Mihajlo Pupin” villamossági középiskola a felszereltségére és a kiváló munkafeltételekre alapoz. A tanításban korszerű számítógépes és kommunikációs felszerelést használunk, azzal, hogy az interaktivitásra helyezzük a hangsúlyt és igyekszünk az egyéni szükségleteknek megfelelően alakítani az oktatási folyamatot. 2009 végén az iskola magyarországi EU-s pályázat útján kapott 2.500.000,00 forintot a távközlési laboratórium felszerelésére, ami egyedülálló eset az országban, 2010 elején pedig az iskola 1.000.000,00 forint EU-s támogatást kapott számítógépes laboratórium felszerelésére. 2011 végén felszereltük a multimediális laboratóriumot és stúdiót, ahol már készültek díjazott rövid-filmek és hangfelvételek. 2012-ben az MNT pályázatán nyert forrásokból befejeztük a multimediális laboratórium felszerelését.

Nálunk már megszokott módszer a multimediális anyagok használata, a tanárokkal való konzultáció, a tanárok és diákok e-mail-es kommunikációja vagy akár az online tesztelés...

A tanítás tantermekben, korszerű elektronikus felszereléssel ellátott szaklaboratóriumokban korszerű számítógépekkel ellátott szaktantermekben folyik. A gyakorlati oktatást műhelyekben végezzük és az új autoelektronikai szakosított műhelyben. Az iskolában internetközpont és diákközpont is létezik, amely a tanulók rendelkezésére áll.

A testnevelési órákat két tornateremben és két fedett pályán (Lukovski Sportközpont) rendezik, amelyek a legszigorúbb követelményeknek is megfelelnek. A két fedett terem egyike parkettás kosárlabdapálya, a másikat pedig teremfocira és teniszre is lehet használni, hiszen padlósöngyeges.

Az iskola különösen büszke a tanulók sikereire: községi, regionális és állami szintű versenyekről gyakran térnek vissza első helyezéssel, a robotikai szakkör pedig egyetemi szintű világversenyeken ér el évek óta kitűnő helyezéseket.

Iskolánkban 12 szakkör működik, mint pl. a robotikai, programozási, rádió-amatőr stb. A sportszakkörök tagjai kiváló eredmé-

nyeket érnek el országos és külföldi megmérettetéseken is.

SZAKTANÁROK

Szaktanáraink magyar okleveles villamos mérnökök és magiszterek. Diákjainknak pótórákat tartanak, rendelkezésükre állnak az órákon kívül és segítenek az egyetemi felvételre is. Kérdéseikre szívesen válaszolunk, írhattok a következő e-mail címre: mpupin@open.telekom.rs

SZAKKÖNYVEK

2007-ben az iskola 700.000,00 forint értékben kapott kb. 300 darab magyar nyelvű szakkönyvet (középiskolás, főiskolás és egyetemi szintű szakkönyvek), amelyek a diákok rendelkezésére állnak. Ezek a könyvek a legjobbnak számítanak a magyar szakirodalomban (vannak közöttük nemzetközi szinten is neves szerzőktől származó szakirodalom magyar fordításai is).

Légy Te is iskolánk része, válaszd a biztos jövőt és a sokféle lehetőséget!

MAGYAR OSZTÁLYOK

Tavaly a négyéves magyar osztályba minden jelentkező bejutott, aki – akár minimális szinten is – átjutott a felvételi vizsgán (az iskola gondolkodik, hogy a jövőben ismét megnyit még egy magyar tagozatot, mert az utóbbi két évben nagy volt az érdeklődés). A legsikeresebb jelentkező összesen 90,80 pontot szerzett, míg az utolsóknak a listán 61,24 pontja volt. A magyar osztályokban teljesen biztosított a magyar nyelvű oktatás.

Számítástechnikai elektrotechnikus irányzat magyarul – harminc hely – biztos beiratkozás! Ha csatlakozol hozzánk, akkor te is tudni fogod egyebek között: a számítógépes rendszerek felépítését és működését, a számítógépes grafika és multimédia alapjait, áramkör-szimulációkat számítógépen, programozást, hálózatokat, adatbázisokat, videójátékok programozását.

A négyéves oktatás keretein belül a számítástechnikai ismeretek mellett a tanulók megfelelő alapokat szerezhetnek távközlésből, elektronikából és irányítástechnikából ahhoz, hogy a későbbiek során más, elektrotechnikával kapcsolatos munkakörben is dolgozhassanak.

T. L.

Vörösboroké a legtöbb érem

A múlt szombaton nyilvános borkóstolóval befejeződött a Kertbarátkör által szervezett XVIII. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál. Szakmai tanácskozás, tapasztalatcsere, eredményhirdetés, díjkiosztás, művelődési műsor volt még a szombati program része.

Az elmúlt 18 év során nemzetközi lett a rendezvény, hiszen a hazai borkészítők mellett rendszeresen érkeznek résztvevők Magyarországról, Horvátországból, Romániából, Szlovákiából és Moldáviából is.

A bormintákat már több mint egy héttel korábban átvették. Az idén 420 borminta érkezett, ebből 161 fehérbor, 160 vörösbor, 68 rozé, 9 schillerbor, 8 csemegebor és 14 gyümölcsbor volt. A 70 neves szakértőből álló bírálóbizottság 7 nagy aranyérmet, 88 aranyérmet, 157 ezüstöt és 108 bronzérmet osztott ki.



Szakmai értékelés a kisteremben

Az idei borfesztiválon csak a vörösborok és a csemegeborok kategóriájában osztottak ki nagy aranyérmet. A vörösborok kategóriájában a temerini Morvai György Cuvéje, a csongrádi Kéri József Kadarkája, az ómoravica Fehér Vilmos Cabernet Sauvignonja, a dolovói Čojbašić Pincészet ugyancsak Cabernet Sauvignonja, az indiai Komazec Borászat Merlot-ja és a paksi Fabro Pincészet Kékfrankosa nyerte el a nagy aranyérmet, míg a csemegeborok közül a jánoshalmi Kunvin Borászat Kft. Rajnai Rizlingje érdemelte ki ezt a rangos elismerést. Az idei borverseny legkiválóbb borát helybeli borász, a Kertbarátkör borásza és pincemestere Morvai György készítette.

– A nagy aranyérmes boromat három 2012-es évjáratú szőlőfajtából készítettem. Nagyobb része Cabernet Sauvignon, Merlot és a kisebbik része Gamé. Csak borász vagyok, tehát vásároltam a szőlőt, amelyet 23,8 cukorfokkal szüreteltek. A tavaly is beneveztem ezt a bort, de alig lett bronzérmes, úgy látszik, hiányzott neki ez az év. Nincs különösebb titka a borkészítésnek. Nagyon oda kell figyelni a higiéniára, tisztán kell tartani a hordókat, a vödröket, a kellékeket, az erjesztésnél fontos a hőmérséklet, a kénezés stb.

– A múlt év egyáltalán nem kedvezett a szőlőnek, kicsi volt a cukorfok, nagy a savtartalom, de azért ebből is kihoztuk a maximumot. A Vince-napi borversenyeken már korábban is voltak érmes boraim, de nagy aranyérmet még egyszer sem kaptam. Nagy öröm ez számomra, és erőt ad a további munkához. A borkészítéshez a szeretet nem elegendő, tudás is kell hozzá, enélkül nincs eredmény.

– Már két éve a Kertbarátkör borásza is én vagyok. Az idén négy mintát adtunk át a civil szervezet nevében, és mind a négy elég magas pontszámot kapott. Ezentúl is szeretnék a Kertbarátkörrel eljutni különböző vajdasági, magyarországi versenyekre – mondta a nagy aranyérmes jutalmazott bor készítője.

Amíg a sportcsarnok nagytermében a vendégek a jó borokat kóstolgatták, addig a kisteremben megtartották a szokásos szakmai tanácskozást. Az egybegyűltekhez a Kertbarátkör nevében Snejder Sándor, az egyesület elnöke szólt. Külön üdvözölte Juhász Attilát, a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztérium államtitkárát, dr. Menyhárt Attilát, a magyar főkonzulátus képviselőjét, Szabó Józsefet, a Tartományi Mezőgazdaság-fejlesztési Alap igazgatóját,



Morvai György készítette az idei borverseny legkiválóbb borát

Szungyi László főesperes-plébánost, valamint a magyarországi és a hazai borrendek képviselőit, az újságírókat és a többi hazai és külföldi vendéget.

A borokról Horváth László, a szakmai zsűri elnöke beszélt.

– Sajnos a 2014-es év nem kedvezett a szőlőnek, ezért csak a korábbi években készült vörösborok tudtak nagy aranyérmet nyerni. A cukorfokot is korrigálni kellett, természetesen a bortörvény alapján.

Szabó József elmondta, hogy az alap február 15-étől hitelez a gazdáknak új szőlőültetvények telepítését.

A művelődési műsorban felléptek a fúvósok, a majorettek, a temerini és a kolóniai táncscoprtok, a citerazenekar, valamint az énekkar és bemutakoztak a borrendek is. Az eredményhirdetés előtt Juhász Attila elmondta, nagyon fontos egy ilyen rendezvény, mert lehetőség adódik arra, hogy a vajdasági és az itthoni bortermelők bemutassák boraikat, legfőképpen az őshonos fajtákból készületeket. Ilyenkor kiderül ki, hogy boraink mennyire veresnyképesek, hogy hol tartunk a borkészítésben. Ígéretet tett, hogy a mezőgazdasági minisztérium a továbbiakban is támogatni fogja a szőlőtermelőket és a borászatokat, elsősorban azokat, akik őshonos fajtákat telepítenek.

Az értékelés, a szakmai összejevetel és a művelődési műsor után a látogatók késő estig kóstolhatták a borokat tőpörtyűs pogácsa mellett.

mcsm



Akik a disznótoros paprikást főzték



Látványos volt a művelődési műsor

Sártengerek, sáremberek

A művelődési központ képtárában holnap, január 23-án pénteken 18 órai kezdettel mutatják be Csorba Béla: Sártengerek, sáremberek című monográfiáját. Temerinben ezzel a rendezvénnyel zárul a TAKT szűk másfél éve tartó IPA-projektuma. Néhány nappal később a kiadványt bemutatják Jánoshalmán, majd január 30-án Topolyán. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak. Ízelítőül közöljük a könyv alábbi részletét:

Egy 1894-ben nyomtatott, Újvidék és Pétervárad környékét ábrázoló térképen három **téglaégető kemencét** találunk. Egyet a Tullabara végén, a Dzsáver-tanyánál, egyet a későbbi IGMA téglagyár helyén, egyet pedig Járektól délre. Utóbbi minden valószínűség szerint Schmidt Mihály tégláégetője lehetett, mely a Borovszky-féle enciklopédia (1900) szerint 1896-ban 7 munkással dolgozott. Ugyanekkor a temerini Lukács Márton téglagyára, amely valamivel nagyobb volt, összesen 15 embert foglalkoztatott. Hamarosan vetélytársaik akadtak, ugyanis működni kezdett az Ókéri úton az Uracs-, a településtől keletre, az Újsor közelében pedig a Kalmár-féle téglagyár. Később, a második világháborút követő államosítás idején IGMA néven korszerű üzemmé fejlesztették, de az 1990-es évek háborús viszonyai között rohamosan tönkrement, majd a szerbiai maffiagazdálkodás hatására – annyi más, korábban jól működő üzemhez hasonlóan – a rablóprivatizáció prédájává vált, és beszüntette a munkáját, noha fénykorában több mint százötven családnak adott kenyeret.

A **téglagyarak** tevékenységének árnyékában hosszú ideig életképesek maradtak az ideiglenes, ún. tábori kemencéket működtető csoportok, vagyis bandák is. A helyi mezei tégláégetés folyamatát Harkai Imre írta le Pipás Pásztor Péter elmondása alapján a Temerin népi építészetét feldolgozó kismonográfiájában még az 1980-as években, de a témáról értékes riportok jelentek meg a Temerini Újságban és a Magyar Szóban is.

Mind a mezei, mind az ipari tégláégetés alapanyaga a **vályog** (temerimiesen vájok), amit sárgaföldből kevert sárból a köznyelv szerint vetnek, nálunk azonban vernek. Mivel az építkezésre vonatkozó előírások hosszú ideig lehetővé tették a vályog felhasználását lakóházak esetében is (a 19.

században minden két sor vályog után egy sor égetett téglának kellett következni, de ezt nem mindig tartották tiszteletben), ezért egyáltalán nem számított rendkívülinek, ha a gazda és családja egyedül állította elő a házépítéshez szükséges alapanyagot. Kisebbségi gazdasági épületekhez, baromfiólakhoz szalmatörökkel vagy pelvával kevert vályogot is vertek – ilyenek még az 1970-es években is készültek –, ezeket jóval nagyobbra formázták a házépítésnél használtknál, de természetesen kiégetésre nem voltak alkalmasak.

A **vályogverő** bandák hivatásszerűen foglalkoztak a nehéz és rosszul fizetett tevékenységgel, s rendszerint már áprilisban munkához láttak. Legelőször megfelelő helyet, placcot kerestek, ez leginkább 4-5 m széles, 12-15 m hosszú földterület volt, amit lenyesetek, elegengettek, homokkal beszórtak és deszkából készült porvonyóval elsímitottak a száradásra megfelelő szabályok lerakott vályogsorok, a bangétok/bangéták számára. A vályog elkészítéséhez nélkülözhetetlen a víz, ezért a közelben kutat is ástak, a kút aljára egy bizonyos mélység elérése után feneketlen hordót eresztettek, így védekezve az oldalfalak beomlásától, majd a hordó fölött körbefalazták a kutat, s ahogyan sülydelt a hordó, úgy húztak rá újabb sor hajlítót formájú kúttéglát, egészen a víz szintjéig. A placc közelében jelölték ki a csérpákos gödör helyét – ebben keverték meg a sarat, amit a rámolók ástak ki és forgattak át, ketten ástak, a harmadik volt a csörmős, aki lapáttal dolgozott. Az átforgatott földet a csérpákos gödörbe hordták, vízzel, kapákkal elkeverték, ahogy mondták, átvágták. Erre rendszerint előző nap este került sor, hogy éjszaka a sármassza anyaga homogenizálódjon, jól megkeljen. Ezt talicskázták azután az andrásolással megerősített deszkaalkalmazásra, az asztralra, ahol a vályog megformázása, vagyis a sár desz-



Téglagyári gyerekmeló (1960-as évek)

kaformákba egyengetése és kiverése zajlott. A munkának ebben a fázisában hárman formáztak – nemegyszer lányok, asszonyok –, egy ember a sarat keverte, egy pedig hordta, talicskázza.

Mezei tégláégetés esetén a tábori kemencét a bangétok közelében építették meg. A kemenceraást az égetőmester végezte, leginkább ő volt a bandagazda is, vagy a családfő, hiszen egy-egy csoport gyakorta familiáris alapon szerveződött. Az égetőmester „minden 10 000 téglára egy fűtőlyukat hagyott. A vályogmennyiségtől függően kettő-tizenkét lyukú kemencét is raktak. 120 000 téglá égetése több tanyasi gazda közös vállalkozását jelentette. A leggyakrabban épített és legkifizetődőbb mégis a 6 lyukú tábori kemence volt. Egy ilyen kemence felrakása 4-5 napig tartott, betapasztása pedig egy napot tett igénybe.” (HARKAI, 1983) Esőmentes időben, száraz tüzelőanyaggal a kiégetés 6-7 napig tartott. Tüzelni lassan óvatosan kellett, nehogy a vályog meglágyuljon, és összeroskadjanak a sorok, vagy a téglá megolvadjan. Néha egy-egy halom mégis összeolvadt, ilyen amorf, árok- vagy útszéljelző téglakoloncokat – mackókat – még ma is láthatunk a település szélén, utak mentén.

Téli örömök



Szánkózó gyerekek a Bosnyák és a Kossuth Lajos utca sarkán, 1964 decembere



Korcsolyázó gyerekek a mai Béka csárda melletti tó jegén, 1964 decembere

Ki ad többet?

Húszan szeretnék megvenni a szőregi birtokot, öten a szarvasmarha nemesítő tudományos kutatóintézetet

Mint arról lapunkban is beszámoltunk, a szerbiai Privatizációs Ügynökség augusztus közepén tett közzé 502 állami vállalat magánosítására vonatkozó nyilvános felhívását. A közzétett adatok szerint a felhívások több ágazathoz tartozó vállalatokra vonatkoztak, így a mezőgazdasági, építőipari, tájékoztatási és kommunikációs vállalatokra is. Az eladásra kínált cégek listáján számos ismert vállalat neve szerepel.

Az érdeklődők szándéknyilatkozataikat szeptember 15-éig adhatták át a privatizációs ügynökségnek, amely továbbította azokat a gazdasági minisztériumnak. A fővárosi média és internetportálok az elmúlt év végén kezdtek érdeklődni a magánosításra kínált vállalatok sorsa felől, nem sok sikerrel. Annyi az ügynökségtől kiszivárgott, hogy nem minden felkínált állami tulajdonban levő szubjektum iránt van érdeklődő, és hogy a minisztérium egyenként tárgyal a vásárolni szándékozókkal, ami még nyilván eltart egy ideig.

Temerini vonatkozásban az 502 eladásra kínált vállalat között kettő szerepel. Az egyik az Illancs-pusztára vezető út mellett levő **Szarvasmarha-nemesítő Tudományos Kutatóintézet**, amely 100 százalékban állami tulajdonban van, és 22 dolgozót foglalkoztat. A másik a **szőregi Július 7. Mezőgazdasági Birtok** amelynek 70 százaléka a privatizációs ügynökség tulajdona, 30 százaléka pedig részvényeseké.

A Privatizációs Ügynökség nemrégiben közzétette azoknak a beruházóknak a névsorát, akik érdeklődtek a szerbiai állami vállalatok magánosítása iránt. A listán nem kevesebb, mint 1929 beruházó neve szerel, közöttük igen sok külföldi érdeklődő is. A legtöbben, 675-en Szerbiából, 26-an Oroszországból, 18-an Németországból, 15-en Magyarországról, 13-an Olaszországból, 13-an Amerikából, 11-en Kínából, illetve Csehországból stb.

Érdekességként említhető, hogy Miodrag Kostić közismert üzletember újvidéki MK Group nevű hatalmas magánvállalata 67 privatizálásra váró állami vállalat iránt érdeklődik, közöttük igen nagyok iránt is. Egyebek között megvásárolná a szőregi Július 7. birtokot és a temerini Szarvasmarha-nemesítő Tudományos Kutatóintézetet is. Egyébként a szőregi birtok iránt igen nagy az érdeklődés, mintegy 20-an jelentkeztek az eladási felhívásra. Az érdeklődők között van többek között a Matijević Húsárúgyár, az Almex Kft. (Petőfi birtok is a tulajdona) és a magyarországi Alcsiszigeti Mezőgazdasági Zrt. A szarvasmarha-nemesítő iránt a már említett MK Group mellett érdeklődik még négy beruházó, közöttük a németországi Bayern-

Genetic GmbH, valamint a nemrég alakult temerini Genostar-S Kft., amely az állatok mesterséges megtermékenyítéséhez forgalmaz reprodukciós anyagot.

A szerb média korábban arról cikkezett, hogy a szőregi birtok megvétele iránt igencsak érdeklődik az olaszországi édességipari Ferrero Csoport óriáscége, amely a birtok parcelláiraogyorófa ültetvényeket kíván telepíteni. Aogyoró egyébként igen keresett világpiaci cikk. A Ferrero egyébként, az édességipar egyik piacvezetője, Szerbiába való befektetéseivel pozícióját kívánja erősíteni aogyorópiacra. Aogyoró egyik fő alapanyaga a kiváló táblás csokoládéknak, de az olyan népszerű termékeknek is egyedülálló íz ad, mint Mon Chéri, a Nutella, a Ferrero Rocher, a Kinder Bueno és a Kinder tojás, amelynek a gyerekek örülnek a legjobban, mert a dobozában még játékot is tartalmaz.

Hogy a nagy érdeklődés mellett lesz-e vásárlója, és milyen áron az állami vállalatoknak, vélhetően eldől tavaszra.

G. B.

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Megbeszélés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző kuncsaftot, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Január 24-én 19 órai kezdettel megrendezésre kerül a már HAGYOMÁNYOS TEMERINI BÁL a Rozika étteremben.

Vendégváró pogácsa, raguleves Rozika módra, temerini bőségtál és desszertnek pergácsi szelet kerül terítékre.

A gazdag menüt színes italválaszték kíséri.

Lesz tombola is. A talpalávalót Vajda László és Nagy Sándor szolgáltatja.

Mindezt 1200 dinárért kínáljuk.

Helyfoglalás a Rozika étteremben.

Érdeklődni a 843-749-es telefonon.



Ezekben még nem voltak E-adalékok. A felvétel 1965 májusában készült Szenttamáson



Vecsera Lajos tanító (balról az első) sonkával a kezében, 1965-ben

Előadások a kertbarátkörben

Csütörtökön, január 22-én este 7 órától a kertészlakban egy újabb szakmai előadásra kerül sor, amelyet az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karának szakemberei tartanak „Az EU-tagállamok mezőgazdasági gyakorlatában alkalmazott növényvédelmi intézkedések megismerésére irányuló ismeretterjesztés a mezőgazdasági termelők körében” elnevezésű projektumuk minél sikeresebb megvalósítása érdekében. Az előadás témái: 1. A szója és a kukorica gyomirtása (prof. dr. Branko Konstantinović), 2. A cukorrépa gyökérrothadása (Prof dr. Vera Stojšin). Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

Rossz minőségű hús

Harmincötezer tonna rossz minőségű húst importáltak tavaly Szerbiába. Olyan harmadik kategóriába sorolt húsról van szó, amely még fogyasztható, de minősége miatt az Európai Unió országaiban már hulladéknak számít. Drága és káros, olcsó és minőségtelen – ezeket a minősítéseket szinte mindenki ismeri. A szerbiai gazdasági helyzet miatt azonban sokan nem vehetik figyelembe az Olcsó húsnak híg a leve szó-lásmondást. A lakosság nagy része örül, ha ételt tehet az asztalra, s ezt a vállalkozók is tudják. Nyak, hát, far, szárnyvégek, disznósír és belsőségek – ezeket leggyakrabban Belgiumból, Spanyolországból, Németországból, Magyarországról és Szlovéniából hozzák ide.

Az EU-ból behozott rossz minőségű hús csak szigorú ellenőrzés és hőkezelés után kerülhet forgalomba. Szerbiában azonban jelenleg nincs anyagi fedezete a szigorúbb minőség-ellenőrzésnek. (pannon)

ORIFLAME SIKERCSAPATOSOK

A 2015-ben megrendezésre kerül évnyitó műsorunk.

„Köszönöm, hogy létezel...”

Elismerések

Csillagfényben – vendégek

Meglepetések

A szervezés végett fontos a létszám, legkésőbb csütörtökig 10 és 15 között jelentkeztek a klubban,

Kossuth Lajos u. 14.,

vagy a 063/429-224-es mobilszámon.

Jó bulit ígérünk mindenkinek!



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat**

hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat**

az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Régi temerini fotók

A jelen számunk régi temerini fotóit néhai (pecás) Dujmovics János hagyatékából válogattuk. A mellékelt képen Gál Lászlóval, a Magyar Szó című napilap egyik alapítójával látható, akinél Ausztráliába való kivándorlása előtt búcsúlátogatáson járt. A szerző egyébként az Újvidéki Rádió egyik első bemondója volt, amely a közelmúltban ünnepelte fennállásának 70. évfordulóját. Újságírással is foglalkozott, a vajdasági magyar napilapban jelentek meg írásai.



FRANKHITELEK SZERBIÁBAN – A kormány nem fog olyan döntést hozni, amely bármilyen módon kihatással lehetne azokra, akik svájci frankban adósodtak el, mert nincs elég pénze ahhoz, hogy kifizesse ezeknek a polgároknak a teljes tartozását, amely jelen pillanatban kb. egymilliárd frankra rúg.

„Nem látjuk annak módját, hogy a pénzügyminisztérium hogyan tudna kihatni a probléma megoldására, amellyel a svájci frank alapú hitelt felvett polgárok szembesültek. Nem tudjuk, hogy a horvát kollégáknak milyenek a felhatalmazásaik, de a mi törvényeink szerint a kormánynak jelen esetben egyszerűen nincs mozgáster” – közölték tegnap a Blic napilap megkeresésére a szerb kormányban.

**Sunny
nsTours**

Temerin, Újvidéki u. 340.

Tel.: 021 270-2349, 062 422-823

www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2015 – előtörlesztés esetén engedmény • Speciális ajánlatunk március 6-8: Opatija, Plitvice, Rovinj, Pula 59 € • Március 6-8: Ljubljana, Bled, Postojna 59 € • Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Szerelmesek napja Európa nagyvárosaiban • Európai nagyvárosok hétvégenként • Telelés
- Repülőjegyek • Nemzetközi utasbiztosítás • Teljes turisztikai kínálat

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**

az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szeretünk



ifj. **BOZÓKI Mihály**
(1934–2014)

Tovaszállt egy év, de nem halványul az emlék, szeretteid nélkülöd élnek, de szívükben örökké megőrzik téged.

Szép emléked megőrzi
őcséd, Sándor családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk drága szerettünk



CSERNYÁK István
(1942–2014)

Ópi, örökre
a szívünkben élsz!

**Christi, Zsuzsi,
Bence és Veronika**

VÉGŐ BÚCSÚ

Volt munkatársunktól



IVANICS Tibortól
(1966–2015)

Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
nyugodalmadat
nem zavarja senki.
Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.

Emléked szeretettel őrzi
Laci, Tünde és
a „Csipet-csapat”

APRÓHIRDETÉSEK

- Bálázott hereszéna és Zetor 5011-es eladó. Tel.: 063/513-261.
- **Kiadó 56 m²-es lakás különálló és külön bejáratú melléképületben. Telefonszám: 063/10-55-480.**
- Eladó Temerinben az újföldben 4 hold első osztályú föld, a Becsei út mellett fél hold szőlő és egy hold szántó, valamint a futballpálya mögött két jog fészerrel, árammal és kúttal, alkalmas jószágartásra. Tel.: 065/66-51-806 (20 óra után).
- **Hízók eladók. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.**
- Hízók eladók (120–130 kg), Nikola Pašić u. 204., telefonszámok: 841-483, 063/523-746.
- **Csutka eladó. Tel.: 840-163.**
- Hízó disznót veszek 140–150 kilóig. Tel.: 844-249.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padláról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- Bálázott szójaszalma és kukoricaszár eladó. Tel.: 069/159-00-66.
- **Járóbeteg szállítását vállalom otthonából az előírt vizsgálatokra, kezelésekre, egészségháza, kórházba, ahol ügyeit is intézem. Telefonszám: 063/564-538.**
- Csutka eladó. Telefonszám: 063/78-77-035.
- **Bálázott szójaszalma és kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-0066.**
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vöröszret (messzinget), bronzozt, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), kombinált tűzhely (2 villany, 2 gáz), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, Samsung tévé (52 cm), ára 50 euró, új interfon kamerával, szobakerékpár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, székek, frizsider, hat szék ebédlőhöz (5500 Din), Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológépsziráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televízió, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtűfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracral (5000 Din), babakocsi, kauscok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

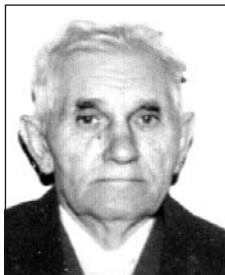


Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



PACIKNÉ BANKO Teréz
(1942–2015. 1. 14.)



BERCSENYI Pál
(1929–2015. 1. 16.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!
Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

**Kérjük tisztelt
hirdetőinket,
 hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.**

VÉGŐ BÚCSÚ



PACIKNÉ BANKO Teréz
(1942–2015)

Elmentél hirtelen
egy csendes hajnalon,
köszönni, búcsúzni
nem volt alkalom.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.
Nyugodjál békében!

**A Morvai názs
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múlt szeretet-
tel emlékezünk édesapánkra,
apósunkra, nagyapánkra,
dédnagyapánkra halálának
20. évfordulóján



FERENCI János
(1995. I. 19.–2015. I. 19.)

„Az emlékezéshez
nem emlék,
hanem szeretet kell,
s akit szeretünk,
azt nem feledjük el.”

(Shakespeare)

**Lányod, Teri és
fiad, Tibi családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nélkülöd
élek...



CSERNYÁK István
(1942–2014)

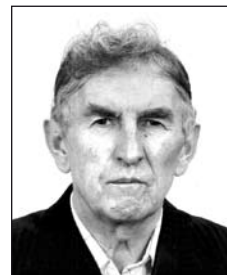
Mindig téged látlak,
ha felnyílik a szemem,
s ha álomba merülök,
újra te vagy velem.

Mindig közel vagy,
mégis oly távol,
én tudom egyedül,
mennyire hiányzol.

**Szerető feleséged,
Mamóca**

VÉGŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk sze-
retett bátyámtól, sógoromtól
és nagybácsinktól



id. BALO Pétertől
(1940–2015)

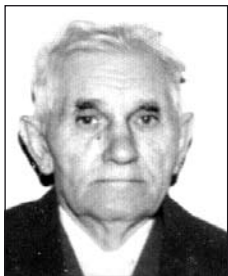
Tested a földben nyugszik,
lelked a mennyben pihen,
oltalmazzon és áldjon meg
a mindenható Isten.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

**Emlékét megőrzi öccse,
Sándor, ánya, Katica,
Annamária és Attila
családjukkal**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és mindazoknak, akik szeretettünket



BERCSÉNYI Pált
(1929–2015)

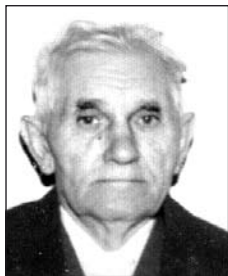
utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesapánktól, apósunktól, nagyapánktól, déditánktól



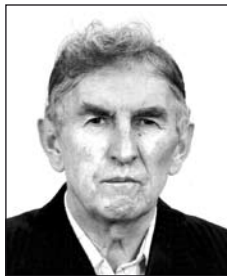
BERCSÉNYI Páltól
(1929–2015)

Munka és küzdelem volt az élete, legyen csendes és békés a pihenése.

Fájó szívvel búcsúznak gyermekei, Icu, Gitta, Veronka, Mari, Laci és Ciska családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édesapámtól és nagyapánktól



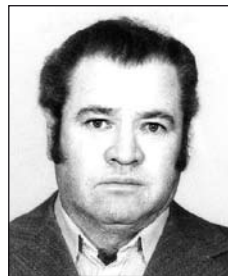
id. BALO Pétertől
(1940–2015)

Elmentél tőlünk, de nem mentél messze, tovább élsz bennünk, szívünkbe rejtve. Maradt utánad ezernyi emlék, örökké szeretünk, bárhol is legyél.

Gyászoló feleséged, Ilona, fiad, Péter és párja, Csilla, unokáid, Adrián és Arnold

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk a drága jó férj, édesapa, após és nagyapa



ÁDÁM István
(1938–2014)

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nénitől



PACIK Teréz
(1942–2015)

Az emlék olyan virág, mely nem hervad el soha, melyet vihar nem tép szét, és szél sem hord tova.

A búcsú elmaradt, de szívünkben mindig itt maradsz.

A Kohanec család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 9 éve lesz január 25-én, hogy nincs köztünk drága feleséged, anyánk, nagymamám, anyósom és lányom



JANKOVICSNÉ KURCINÁK Rozália
(1958–2006)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed.

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Emlékét megőrzi a gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 2 éve hagyott itt bennünket barátunk, munkatársunk



TÓTH Attila
(1980–2013)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Nyugodj békében, egyen csendes álmod, talájl odafönt örök boldogságot.

Emléked őrzik: Éva, Imre és munkatársaid

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett édesanyámról

Január 16-án volt, amikor elmentél közülünk



ÁDÁM Franciska
(1934–2004)

Munka és küzdelem volt az élete. Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó rohannak az évek. Az élet ajándék, ami egyszer véget ér. Amíg élünk, téged nem feledünk, könnyes szemmel rád emlékezünk.

Lányod, Szerénke, vejed, unokád, Szerénke és családja



ÁDÁM Jolán
(1936–2009)

Van egy ország, ahova, már olyan sokan elmentek, s csak oda visz az út. Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett. Szívünkben őrizzük emlékedet drága keresztanyám. Nyugodjál békében!

Emlékedet, és szeretetedet szívünkbe zártuk: keresztlányod, Szerénke és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk tíz éve elhunyt szeretettünkre



SÖRÖS Sándorra
(1942–2005)

Mint a lenyugvó nap, úgy távozik az élet, mint a gyors folyó, rohannak az évek.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de emléked örökké velünk él.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Halálának 25. és születésének 110. évfordulóján emlékezünk édesanyámra, nagymamánkra, déd- és ükmamánkra



SZILÁKNÉ PÁSZTOR Rozáliára
(1905–1990)

Emlékét kegyelettel őrizzük.

Lánya, Rozika és családja

Miserend

23-án, pénteken 8 órakor: a Hírvivőért.

24-én, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Ádám Istvánért.

25-én, vasárnap Szent Pál apostol megterése, Pálforduló. A Szabadkai Egyházmegye védőszenjténeke ünnepe. A Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: egy szándékra, 10 órakor: †Mester Pálért, Faragó Franciskáért, Mester Margitért és az elh. hozzátartozókért.

26-án, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

27-én, kedden 8-kor: Szent Antal tiszteletére.

28-án, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

29-én, csütörtökön 17 órakor: †Mészáros Borbáláért, Zsúnyi Imréért, ifj. Zsúnyi Károlyért és a család összes elhunytjaiért.

Egyházközségi hírek

Az Ökumenikus imanyolcad a keresztények egységéért január 25-én végződik.

A Miasszonyunk Világi Rendjének találkozója január 29-én, csütörtökön 17.30 órakor.

VÉGSŐ BÚCSÚ

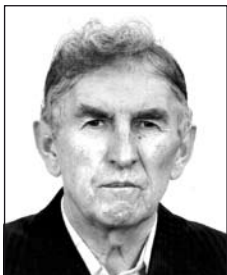
Szeretett nagymamánktól

**PACIKNÉ
BANKO Teréztől
(1942–2015)**Köszönjük neked Istenem,
hogy ő a miénk volt és
az is marad, mert aki él
szerettei szívében,
az nem hal meg,
csak távol van!**Unokái, Reni és Robi****MEGEMLÉKEZÉS**

Egy éve elhunyt nászomról

**CSERNYÁK Istvánról
(1942–2014)**Adjon az Isten neki
örök nyugodalmat.**A Karácsondi
nászasszony****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól és mamánktól

**PACIKNÉ
BANKO Teréztől
(1942–2015)**Elmentem tőletek,
nem tudtam búcsúzni,
nem volt időm arra,
el kellett indulni.Szívetekben hagyom
emlékem örökre, ha látni
akartok, nézzetek az égre!Sok szeretettel
és mély fájdalommal
emlékezünk rá.**Fia, Sanyi, menyé, Tünde
és unokái, Reni és Robi****MEGEMLÉKEZÉS**Egy éve lesz január 24-én,
hogy eltávozott közülünk édesanyánk**MATIC MACHMER Gertrúd
(1936–2014)****Hálás szeretettel emlékezik rá****lánya, Tamara és fia, Ljuba családjukkal****MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt****id. BALÓ Péter
(1940–2015)**

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!**FELTÁMADUNK**Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett feleségemtől

**PACIKNÉ
BANKO Teréztől
(1942–2015)**Csak állok a sírodnál,
szemem könnyben áll,
s nincs kinek elmondani,
ha valami fáj.Téged feledni nem lehet,
csak meg kell tanulni
élni nélkülöd.

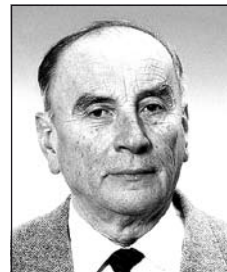
Nyugodj békében!

Szerető férjed, Sándor**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett feleségem, édesanyám, anyósom és nagymamánk

**PACIKNÉ BANKO Teréz
(1942–2015)**

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk a plébános úrnak és a kántornak a meghatározó búcsúztatásért.

Adj, Uram,
örök nyugodalmat neki!**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**Fájdalmas két éve, hogy nincs közöttünk
szeretett férjem, édesapám**SZEKERES Ferenc
(1941–2013)**Szívünkben őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

Hiányzol!

Nyugodjál békében.

Kató és Endre**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk
szeretett édesapám és édesanyám**id. KURCINÁK János
(1940–2014)**

Egy napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kialszik az élet.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér,
de hiányotok és emlékek szívében él.A halál nem jelent feledést és véget,
míg élnek azok, kik szeretnek titeket.**Emléketeket őrzi fiatal, János****KURCINÁKNÉ
MORVAI Katalin
(1942–2014)****MEGEMLÉKEZÉS**Apu, egy éve már, hogy csak
gondolataimban beszélgethetek veled...**CSERNYÁK István
(1942–2014)**Csak nézek az égre és Ő jut eszembe
Ő és végtelen szeretete és cselekedete!
Van egy dolog, amit tudok: Vele lehetek, amikor csak akarok!
Csak annyi kell, hogy becsukom a szemem, és Ő már fogja is a kezem! Az álom véget ér, én egyedül vagyok,
De még mindig az Ő hangja az amit hallok!
Újra könnyes szemmel nézek az égre,
HIÁNYZOL!!! – ezt suttogom halkán az égbre.**Szeretettel és hálával emlékezünk rád: lányod Meli,
vejed, Laci és drága unokáid: Dávid, Kevin és Júlia****Plébánia: 844-001**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

A téli pihenő után a hétvégén megkezdődtek a tavaszi idény ligaküzdelmek, csapataink azonban nem tudtak győzelmet aratni. Az első szövetségi ligában a férfiak idegenben veszítettek 4:2-re a belgrádi IMT-től. A csapat mindkét pontját Pero Tepić szerezte. A második női ligában a fiatal temerini lányok az újvidéki NS 2011-t fogadták és 4:1-re kaptak. Egyedül Vegyelek Dórának sikerült nyernie.

A hétvégén Óbecse volt a házigazdája az egyéni ifjúsági Vajdaság bajnokságnak. A négy temerini fiú közül Pero Tepić szerepelt a legjobban, aki nála idősebbeket is legyőzve a harmadik helyen végzett. Lazar Tomić a legjobb 16 között esett ki, Bálint Valentin nem jutott tovább a selejtezőből, míg a lányoknál Orosz Nikolett a legjobb 8 közé került be.

Újvidéken Szent Száva korosztályos tornát szerveztek, amelyről a

temerini játékosok négy érmmel tértek haza. A fiúk mezőnyében, a 3. és a 4. osztályosoknál Hévízi Viktor bronzérmes lett, Orosz András a legjobb 16 közé jutott be, míg Csorba Gergő és Erős Oszkár kiestek a csoportban. Az 5. és a 6. osztályosok között Mladen Puhača a negyeddöntőben kapott ki. A 7. és a 8. osztályosok mezőnyében Marko Vučenović a legjobb 16 között esett ki, míg Kiss Vince nem jutott tovább a selejtezőből. Kiválóan szerepeltek a lányok, hiszen az 5. és a 6. osztályosok között Vegyelek Dóra ezüstérmes lett, míg a középiskolás lányoknál Bollók Klementina az első helyen végzett, Nagyidai Andrea pedig a második, így mindannyian felállhattak a dobogóra.

T. N. T.

IJÁSZAT

Vasárnap, 25-én 10 óra 30 perc kezdettel a Castle Archery klub íjásversenyt szervez a sportsarnokban. Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

K. K.

Terem labdarúgó liga

A téli iskolaszünet befejeztével folytatódtak a küzdelmek a teremfoci bajnokságban az újvidéki kiállítás nagyertermében. A TSK 2004/5-ös növendékei ismét két szép győzelemmel és újabb 6 ponttal gyarapították pontjaik számát. Szombaton az újvidéki Borac csapatával vívtak nagy küzdelmet és a végén 2:0-ra nyertek. Góllövők: Kovačić és Mialovity Z. Vasárnap viszont a Meridian korosztályos csapatát győzték le nagyszerű mérkőzésen 5:3-ra. Góllövők: Kovačić, Mialovity Z. (2) és Illés D. (2).

U. Z.



Loquela

School of English
since 1992

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

Fontos év előtt

Sporteseményekben gazdag év előtt állnak a válogatott asztaliteniszeszők, hiszen a világbajnokság és az Európa-bajnokság mellett első alkalommal megrendezik az Európai Játékokat is, amelyre Azerbajdzsán fővárosában, Bakuban kerül sor júniusban. A temerini Pető Zsolt, aki a januári világranglistán a 112. helyen van, esélyes arra, hogy kijusson erre a rangos versenyre, de még nem biztos a helye a válogatottban.



– Jelenleg második vagyok a szerbiai játékosok közül a világranglistán. Aleksandar Karakašević előttem, Marko Jevtović pedig mögöttem van néhány hellyel. Szerbiát két játékos képviselheti az Európai Játékokon, az országos szövetség pedig úgy döntött, hogy az a két versenyző utazhat Bakuba, aki márciusban az első, illetve a második helyen lesz a ranglistán a szerbiai asztaliteniszeszők közül. Ezért most a legfontosabb célom, hogy megtartsam ezt

a második helyet. Január végén Budapesten lesz egy rangos nemzetközi verseny, ahol lehet újabb világranglista pontokat szerezni, és fontos lesz, hogy ott jól szerepeljek, vagyis jobban, mint Karakašević és Jevtović.

• **Idén Kínában tartják a felnőtt világbajnokságot, az Európa-bajnokság pedig Oroszországban lesz. Ezekre a versenyekre milyen reményekkel utazol?**

– A szerencsétől, vagyis pontosabban a sorsolástól sok minden függ, főleg a világbajnokságon, ahol sok a jó ázsiai játékos. Az Európa-bajnokságon elsősorban a párostól várok sokat, ahol Marko Jevtović lesz a partnerem. Korábban már játszottunk negyeddöntőt Eb-n, közel voltunk a győzelemhez, érmet azonban nem sikerült nyernünk. Egyéniben már nehezebb a dobogó közelébe kerülni. Karakaševićnek pár éve sikerült bronzot nyernie, ezért úgy gondolom, hogy ha jól alakul a sorsolás és lesz egy kis szerencsém, akkor akár egyéniben is érmet lehet szerezni.

• **Jövő nyáron Rio de Janeiróban tartják a nyári olimpiát. 2012-ben nem sikerült kiharcolnod a londoni ötkarikás játékokon való részvételt, de mennyire lesz nehéz kijutni a következő olimpiára?**

– Minden sportolónak az álma, hogy részt vegyen az olimpián, és én is így vagyok ezzel. Rióba ki lehet jutni a világranglistán elfoglalt helyezés alapján, illetve majd tartanak olimpiai kvalifikációs versenyeket, amin valószínűleg indulok. Igaz, hogy még elég távol vagyunk az olimpiától, de én már elég sokat gondolok rá, bízik benne, hogy több szerencsével járok, mint 2012-ben.

• **Ami a klubszintű asztaliteniszt illeti, már évek óta az Walter Wels csapatának vagy a tagja, amely tavaly megszerezte a bajnoki címet az igen erős osztrák bajnokságban. Elégedett vagy-e az ottani feltételekkel és eredményekkel?**

– Nagy sikernek számít, hogy megszereztük az országos bajnoki címet, mivel az előző 14 évben sorozatban a Niederösterreich nyerte a titulusokat. Ezt a csapatot tulajdonképpen az osztrák válogatott játékosok alkotják, őket sikerült megvernünk, ráadásul 4:0-ra győztünk a döntőben. A nemzetközi porondon, a Bajnokok-ligájában, majd az ETTU-kupában is szerepeltünk, úgyhogy mondhatom, hogy jó idényünk volt. Az egyéni meccseimnek több mint a 90 százalékát megnyertem, amivel szintén elégedett lehetek – mondta Pető Zsolt.

T. N. T.